

## II

(Komunikazzjonijiet)

## FTEHIM INTERISTITUZZJONALI

## IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

## FTEHIM

tal-21 ta' Ġunju 2013

bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-żona euro li jemenda l-Ftehim tas-16 ta' Marzu 2006, bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-żona euro li jstabbilixxi l-proċeduri operattivi għal mekkanizmu ta' rata tal-kambju fit-tielet stadju ta' Unjoni Ekonomika u Monetarja

(2013/C 187/01)

**1. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)**

Knyaz Alexander I Sq. 1  
1000 София/Sofia  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

**Hrvatska narodna banka**

Trg hrvatskih velikana 3  
10002 Zagreb  
HRVATSKA

**Česká národní banka**

Na Příkopě 28  
115 03 Praha 1  
ČESKÁ REPUBLIKA

**Danmarks Nationalbank**

Havnegade 5  
1093 København K  
DANMARK

**Latvijas Banka**

K. Valdemara iela 2a  
Rīga, LV-1050  
LATVIJA

**Lietuvos bankas**

Totorių g. 4  
LT-01121 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA

**Magyar Nemzeti Bank**

Budapest  
Szabadság tér 8–9.  
1054  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

**Narodowy Bank Polski**  
ul. Świętokrzyska 11/21  
00-919 Warszawa  
POLSKA/POLAND

**Banca Națională a României**  
Str. Lipscani nr. 25, sector 3  
030031 București  
ROMÂNIA

**Sveriges Riksbank**  
Brunkebergstorg 11  
SE-103 37 Stockholm  
SVERIGE

**Bank of England**  
Threadneedle Street  
London  
EC2R 8AH  
UNITED KINGDOM

u

## 2. il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE)

(minn hawn il quddiem 'il-“Partijiet”)

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew fir-Riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' Ġunju 1997 (minn hawn 'il quddiem “ir-Riżoluzzjoni”) qabel li jstabbilixxi mekkaniżmu għal rata tal-kambju (minn hawn 'il quddiem “l-ERM II”) meta t-tielet stadju ta' Unjoni Ekonomika u Monetarja beda fl-1 ta' Jannar 1999.
- (2) Taht il-patti tar-Riżoluzzjoni, l-ERMII hija mfassla sabiex tgħin biex jiġi assigurat illi Stati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro u li qed jipparteċipaw fl-ERM II jorjentaw il-politiki tagħhom lejn l-istabbiltà, ikattru l-istabbiltà u b'hekk jgħinu lill-Istati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro fl-forzi tagħhom biex jadottaw l-euro.
- (3) Bid-dhul tal-Kroazja fl-Unjoni Ewropea, il-bank ċentrali nazzjonali (BĊN) tagħha, Hrvatska narodna banka, isir parti mis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali fl-1 ta' Lulju 2013. Il-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II għandu għalhekk jiġi emendat f'dan is-sens,

QABLU KIF ĠEJ:

### *Artikolu 1*

#### **Emenda tal-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II minhabba d-dhul tal-Kroazja**

Hrvatska narodna banka ser issir parti għall-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II b'effett mill-1 ta' Lulju 2013.

### *Artikolu 2*

#### **Sostituzzjoni ta' Anness II tal-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II**

L-Anness II tal-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II huwa sostitwit bit-test stipulat fl-Anness ta' dan il-Ftehim.

### *Artikolu 3*

#### **Dispożizzjonijiet finali**

- 3.1. Dan il-Ftehim jemenda l-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II b'effett mill-1 ta' Lulju 2013.

3.2. Dan il-Ftehim ghandu jithejja bl-Ingliż u jkun debitament iffirmit mir-rappreżentanti awtorizzati tal-Partijiet. Il-BĊE, li jzomm il-Ftehim oriġinali, ghandu jibgħat kopja ċertifikata tal-Ftehim oriġinali lil kull BĊN tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro u lil kull BĊN tal-Istati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro. Dan il-Ftehim ghandu jiġi ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għal

**Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru)**

Għal

**Magyar Nemzeti Bank**

Għal

**Hrvatska narodna banka**

Għal

**Narodowy Bank Polski**

Għal

**Česká národní banka**

Għal

**Banca Națională a României**

Għal

**Danmarks Nationalbank**

Għal

**Sveriges Riksbank**

Għal

**Latvijas Banka**

Għall-

**Bank of England**

Għal

**Lietuvos bankas**

Għall-

**Bank Ċentrali Ewropew**

## ANNEX

## "ANNEX II

**LIMITI MASSIMI GHALL-AĊĊESS GHALL-FACILITÀ TA' FINANZJAMENT GHAL ŻMIEN QASIR HAFNA  
MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 8, 10 U 11 TAL-FTEHIM TAL-BANEK ĊENTRALI DWAR L-ERMII**

**b'effett mill-1 ta' Lulju 2013**

(miljuni fEUR)

Banek ċentrali partizzjiet għal dan il-Ftehim	Limiti massimi <sup>(1)</sup>
Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru)	510
Hrvatska narodna banka	430
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Latvijas Banka	330
Lietuvos bankas	370
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 730
Banca Națională a României	990
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 640
Bank Ċentrali Ewropew	xejn

(<sup>1</sup>) L-ammonti indikati huma biss indikattivi għall-banek ċentrali li ma jippartecipawx fl-ERM II.

Banek ċentrali nazzjonali ta' Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro	Limiti massimi
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	xejn
Deutsche Bundesbank	xejn
Central Bank of Ireland	xejn
Bank of Greece	xejn
Banco de España	xejn
Banque de France	xejn
Banca d'Italia	xejn
Central Bank of Cyprus	xejn
Eesti Pank	xejn
Banque centrale du Luxembourg	xejn
Bank Ċentrali ta' Malta	xejn
De Nederlandsche Bank	xejn
Oesterreichische Nationalbank	xejn
Banco de Portugal	xejn
Banka Slovenije	xejn
Národná banka Slovenska	xejn
Suomen Pankki	xejn"